

El imaginario patagónico en el contexto de la literatura hispanoamericana

49

Silvia Bittar - Silvia Casini
Viviana Polli - Estela Saint-André

Objetivos

Los objetivos del Proyecto fueron:

- a) buscar matices que permitieran definir un perfil de identidad patagónica;
- b) determinar la existencia de constantes que afectan a la literatura patagónica y a la hispanoamericana;
- c) establecer las causas de marginalidad de la literatura patagónica según el grado de australidad respecto de zonas consideradas hegemónicas.

Las metas propuestas fueron:

- a) determinación de un corpus de discursos patagónicos;
- b) análisis textuales y contextuales;
- c) comparación de obras literarias patagónicas e hispanoamericanas;
- d) redacción de conclusiones parciales y finales

Metodología

Se utilizaron distintas metodologías según las metas propuestas:

a) La metodología propia del trabajo de campo. Se accedió a centros regionales, casas de cultura, bibliotecas públicas y privadas, casas de escritores, diarios, publicaciones periódicas, escuelas, centros universitarios y terciarios. Se efectuaron trabajos de síntesis y comentario, reportajes y entrevistas.

50

b) Para los análisis textuales y contextuales se trabajó con la semántica literaria y hermenéutica, con la semiótica de la cultura y la del texto. Se efectuaron interpretaciones filológicas y se utilizaron aportes provenientes de la neorretórica, de la lingüística del texto y de la pragmática.

c) En la etapa de comparación de textos se utilizó el método histórico-comparativo que permitió la detección de constantes y diferencias.

1. Imago e Imaginario

Trabajamos con los conceptos de **imago** e **imaginario**, atribuyéndoles los siguientes significados:

imago: es una representación, un retrato, una idea que se ha constituido con la suma de las progresivas representaciones que a través del tiempo, diversas voces de distintas procedencias han ido forjando en la memoria colectiva. Esta imago se conforma con la interrelación de factores físicos, antropológicos, míticos, históricos, políticos, económicos, artísticos.

imaginario: es la proyección textual de las imágenes que el cuerpo social, nacional e internacional ha concebido de una región. El imaginario se constituirá con vertientes confluentes: literarias, no literarias (textos folklóricos, históricos, políticos, etc.)

Fue posible dibujar la imago latente y expresa que impregna el imaginario patagónico. Distinguimos un imaginario local (textos escri-

tos por patagónicos), de uno foráneo (textos escritos por autores no patagónicos sobre la Patagonia) y de otro, conformado por los escritos de los residentes permanentes, provenientes de cualquier otra región

Se contrastaron los textos y el cotejo aportó dilucidaciones:

a) se reconstruyó el proceso de formación textual de ese imaginario desde los textos de los primeros viajeros y científicos que recorrieron la Patagonia y popularizaron impresiones que todavía hoy no han sido revisadas. A estos textos los hemos llamado **textos fundadores**. De ellos se extrajeron los rasgos que se han mantenido hasta nuestros días sin revocación, determinando la tipicidad del ámbito. Estos rasgos son:

- * Asombro ante la amplitud territorial.
- * La consideración de la zona como desértica e inhóspita
- * Un clima severo.
- * El abandono geopolítico
- * El ser tierra de paso con posibilidades de enriquecimiento fugaz.

De los rasgos propios del espacio, de la tipicidad del ámbito patagónico se nutre la **imago** que se va constituyendo siglo a siglo, texto a texto y que adhiere a la representación aparentemente objetiva, notas de la subjetividad de los observadores, de su falta de adecuación y experiencia, de su ignorancia, de su fantasía, de un apresuramiento en sacar conclusiones, del afán de impresionar. Es así como en todos encontramos una permanente proyección de los rasgos de desmesura del espacio y de la inclemencia del clima hacia lo humano. De ella deriva la proclividad de los seres hacia lo terrible; como si para soportar tales extremos el hombre debiera investirse de poderes que mimetizan las condiciones geográficas y climáticas contra las que lucha

b) se pudo enmarcar la tipicidad enunciada en cuatro vertientes temáticas (aplicables a todo el ámbito continental):

1. Epicidad: ocurrencias de aventura y proyección de utopías
2. Frontera: ocurrencias de castigo, refugio, distancia, muerte o tránsito a lo sobrenatural.

3. Soledad: ocurrencias de incomunicación, aislamiento o nostalgia
4. Memoria: ocurrencias de recuperación del pasado y de lo cotidiano

c) Se constató la existencia de dos imágenes simultáneas y contradictorias para la Patagonia:

- * la que apareció cuando el mundo "civilizado" puso sus pies en la Patagonia y que es la que se ha fijado con mayor fuerza;
- * la de los que miran desde adentro de otra manera, pero que no alcanza a anular o a corregir la primera.

d) se evidenció una situación que habla de un permanente reclamo retórico por parte de los patagónicos que se ha anquilosado y ha impedido la salida que han logrado otras regiones con la misma problemática.

e) Del cotejo de los autores foráneos y de los locales observamos que:

- . existen convergencias y divergencias entre unos y otros;
- . se corroboraron estereotipias;
- . se evidenció el desconocimiento y la inexperiencia que se posee con respecto a la región.

2. Impacto de la imago en el imaginario según los distintos discursos

a) La narrativa

Se corroboraron las siguientes constantes y particularidades:

Persistencia de la crónica, en tanto en la Patagonia el género se necesita para escribir la historia, en Hispanoamérica se lo está utilizando para su reescritura. Por eso, en esta región, se ha mantenido una continuidad textual que deja su pertenencia rigurosa a lo histórico para

adecuarse a lo literario. Recuperado desde lo literario, el género se ha hecho responsable del rescate de la memoria de la región

Motivo del viaje como:

- viaje como memoria
- viaje congnotitivo
- viaje que finaliza en separación y/o muerte
- viaje expiatorio

53

Paradojas del motivo del viaje

- la estructura no es en avance sino en retroceso mnemónico
- paradoja de la soledad acompañada, con voces que reactualizan la memoria
- paradoja de imágenes contradictorias del indígena como ser inferior y nostalgia por la pérdida del protagonismo Falseamiento.

Viaje que confronta espacios:

- el patagónico agónico, infernal y el otro paradisiaco
- lugares cerrados: refugio / lugares abiertos: intemperie, desamparo

Relevamiento de fauna y flora

Motivo del encuentro

- ligado al visitante y/o al que regresa

Presencia de personajes femeninos

- en la mayoría de los textos se observa una diferencia entre la mujer pionera y la prostituta. A veces los dos papeles aparecen unidos en un mismo personaje

Preferencia por la deriva metonímica

Comparaciones. Repeticiones. Enumeraciones

Discursos generalizantes para reafirmar conclusiones

Contradicciones del discurso por adecuarse al texto fundacional o a la voz de documentos antropológicos de rescate de la identidad aborigen

54

b) La lírica

La lírica patagónica posee las siguientes características:

Deja de ocuparse del paisaje como telón de fondo para asignarle una categorización actancial

Difumina los estereotipos que fija la narrativa

Muestra una búsqueda cuidadosa de las palabras y una precaución en el nombrar poético

Resalta la convivencia de lo cotidiano y de lo trascendental.

Conjuga lo uno y lo diverso permitiendo una bajada a tierra de los valores universales

Se expande en la búsqueda de espacios abiertos.

Tipifica con perfiles nitidos a esta región, relativizando las notas trágicas e insistiendo en lo cobijante del ámbito

Insiste en la recuperación del pasado, la valoración del presente y se proyecta hacia el futuro.

3. El discurso de los medios

El discurso de los medios de comunicación, abordado desde la semiología, permitió constatar que:

Se habla de la Patagonia en forma ambigua, según el grado de noticiabilidad. Ese grado, que no tiene nada que ver con lo periodístico ubica a la noticia del sur en la Argentina si una conveniencia económica así lo exige. Por el contrario, la instala en la "lejana Patagonia" si el impacto económico es escaso, aunque humana y culturalmente sea significativo.

55

Las notas que realizan los periodistas foráneos muestran realidades parciales y siempre ante situaciones de impacto (visitas de artistas, un volcán que erupciona). No se aprovechan para dar una mejor información sobre la sociedad y la cultura de la región.

El cine es uno de los medios que más ha avanzado como discurso integrador de la realidad. En muchos casos ha aprovechado la localización patagónica para parodiar su propio desconocimiento y las estereotipias nacionales.

La publicidad argentina llega a ubicar sus imágenes en el sur para mostrarlas junto con el producto que ofrece. A veces supera lo comercial y expande algunos mensajes ecológicos de cierto valor.

El discurso de los medios en general mantiene el desinterés y la desinformación sobre la Patagonia, llegando incluso al desconocimiento geográfico. De ahí que la Patagonia figure muchas veces acoplada a Bahía Blanca, así como el periodismo extranjero instala a Buenos Aires en paralelo con Brasil.

El discurso de los medios -como el discurso político- pasa por encima de la región. Por esta vía se hace difícil pensar en un enganche con el continente y con el mundo.

4. El discurso político

El discurso político analizado permitió entrever

Una muy buena elaboración desde lo semántico. Grandilocuencia. Apuesta a una verdad que en la realidad se desvanece porque nunca se cumple.

Se lo ve relacionado con el interés de quienes detentan el poder político, por mantener una realidad de economía dependiente, con acciones que se reducen solamente a actividades extractivas de productos primarios.

56

Se soslaya cualquier otra posibilidad de crecimiento. No se da importancia a la creación de industrias, al éxodo poblacional, a la estimulación del arraigo, al fomento de actividades culturales.

Conforma un modelo que no sólo afecta a la Patagonia sino a toda Hispanoamérica.

5. Periodización

Se desestima una cronología literaria regional que pretenda empezar por lo indígena porque eso sería falsear la realidad textual, queriéndola acomodar a un "debió haber sido así". El primer texto patagónico no es el del aborigen sino el del extranjero.

Recién en el siglo XX críticos e investigadores darán su voz recuperando la oralidad indígena que la represión o el encubrimiento silenciaron durante siglos, trasladándolos al texto escrito. Se constató que la literatura patagónica puede ser periodizada de otra manera.

6. Inclusión de la literatura patagónica en la argentina e hispanoamericana

Respecto de la incorporación de la literatura patagónica en la argentina e hispanoamericana estamos en condiciones de afirmar que:

La literatura patagónica conforma un micro sistema que puede y debe ser incorporado al macro sistema

La tipicidad que se pudo corroborar en el ámbito (imago) y también en los discursos escritos que existen sobre ese espacio (imaginario), no es novedosa respecto de muchas otras regiones del país y del continente

Así como Hispanoamérica ofreció un modelo de imago fundacional que no encajó con el referente, el discurso de quienes fundaron textualmente el espacio patagónico tampoco tiene mucho que ver con la realidad

57

Ante la descredibilidad de relatos que predica la posmodernidad, es importante el rescate de los pequeños relatos de cada región para resguardar la memoria de la comunidad. Los relatos de cada micro región deberán tenerse en cuenta para armar el perfil literario de la macro región.